

Risalah Al Qubba

Al Qur'an Untuk Belajar Bahasa Arab

JUZ 12

Norma Arbia

Penerbit: Amanah Media

KATA PENGANTAR

Alhamdulillahillobbil ‘alamiin, segala puji bagi Allah subhanahu wata’aalaa yang telah melimpahkan nikmat kesehatan, kesempatan, ilmu, pemahaman dan petunjuk. Sholawat dan salam semoga senantiasa dilimpahkan bagi Nabi Muhammad SAW, keluarga, sahabat dan semua pengikutnya sampai akhir zaman.

Penyusun bersyukur bahwa dengan izin Allah SWT akhirnya penyusun dapat mempersembahkan karya ini bagi kaum muslimin khususnya di Indonesia dan di seluruh dunia umumnya. Buku ini dimaksudkan sebagai buku pelengkap bagi mereka yang ingin mempelajari bahasa Arab melalui Al Qur’an, dalam buku ini penyusun menyajikan ayat-ayat Al Qur’an berikut terjemahan dari setiap katanya. Melalui buku ini diharapkan pembaca membiasakan diri dengan kosa kata yang ada di dalam Al Qur’an sehingga setelah menguasai kosa kata tersebut pembaca akan menjadi lebih mudah memahami bahasa Arab terutama yang dipakai di dalam Al Qur’an. Tentu saja buku ini bukanlah buku untuk mempelajari tata bahasa Arab, namun demikian bagi yang ingin belajar lebih jauh penyusun menyarankan agar pembaca dapat juga membaca buku-buku yang berkaitan dengan pelajaran bahasa Arab yang berupa nahwu, shorof, ataupun balaghoh yang banyak tersedia di banyak situs web. Beberapa alternatif bacaan dapat dilihat pada situs alqubba.web.id yang juga menyajikan buku ini dalam format digital dan interaktif.

Buku ini disusun berdasarkan pemikiran bahwa sampai saat ini belum banyak buku sejenis yang tersedia yang merinci ayat Al Qur’an dalam uraiannya per kata. Kebanyakan buku yang beredar saat ini masih sampai pada tahap campuran per kata dan per frase atau kelompok kata. Memang penyusun menyadari untuk membuat perincian sampai per kata diperlukan usaha yang lebih dari hanya memisahkan per kelompok kata, apa lagi untuk kata-kata yang sudah umum. Meskipun penyusun telah berupaya menyusun rincian ayat Al Qur’an sampai per kata namun demikian tentu masih ada yang tetap masih berupa gabungan kata. Namun demikian untuk kata-kata yang memang dapat dipisahkan, penyusun berupaya semaksimal mungkin membuat pemisahannya. Jumlah kata yang cukup banyak juga dapat menjadi sebab mengapa penyusunan buku ini tidak dapat dilakukan dengan cepat, terutama dalam segi penulisan.

Buku ini mengacu pada Mushaf Madinah digital yang dikeluarkan oleh kerajaan Arab Saudi dengan font tulisan mushaf terbaru. Mushaf Madinah mempunyai beberapa kelebihan yang diantaranya berupa standardisasi tulisan dan tanda-tanda bacaan. Memang mungkin bagi muslim di Indonesia belum banyak yang mengenal Mushaf Madinah namun demikian penyusun tetap mengacu pada mushaf Madinah dengan tujuan agar lebih memperkenalkan mushaf madinah ini di kalangan umat Islam di Indonesia dan juga mempermudah dalam penyusunan bahan yang penyusun gunakan.

Sebagai bahan terjemahan penyusun mengambil dari berbagai sumber baik terjemahan resmi dari departemen agama, maupun terjemahan per kata dari Al Qur’an yang telah tersedia di pasaran. Selain itu juga penyusun berusaha mengacu pada buku-buku bahasa Arab maupun kamus bahasa Arab yang tersedia secara digital dari berbagai sumber.

Buku ini penyusun maksudkan sebagai pelengkap bagi umat Islam di Indonesia khususnya yang ingin mempelajari Bahasa Arab melalui Al Qur’an di samping juga melalui kitab-kitab/buku pelajaran bahasa Arab lainnya yang banyak tersedia.

Penyusun menyadari bahwa buku ini masih sangat jauh dari sempurna karena memang keterbatasan-keterbatasan yang penyusun miliki. Untuk itu penyusun membuat ruang kolaborasi bagi berbagai pihak yang berkepentingan dan yang mempunyai keahlian di bidang-bidang yang berkaitan dengan buku ini untuk memberikan kritik, koreksi, saran dan masukan lainnya yang berguna untuk penyempurnaan buku ini.

Harapan penyusun semoga buku ini dapat memberi manfaat bagi pembaca dan penggunanya, baik berupa penambahan wawasan maupun pemahaman. Hanya kepada Allah semata penyusun bermohon mudah-mudahan buku ini dapat memberi kemanfaatan yang sebesar-besarnya bagi perkembangan keilmuan umat Islam.

Depok, Juni 2019

Penyusun

Norma Arbi’a Juli S

BUKU INI ADALAH WAKAF DARI
AMANAH MEDIA

SEMOGA BERMANFAAT BAGI UMAT ISLAM

UNTUK KALANGAN SENDIRI

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ

(Dia) mengetahui	dan	nya	rezeki	Allah	atas	melainkan	bumi	di	binatang melata	dari	tidak	dan
------------------	-----	-----	--------	-------	------	-----------	------	----	-----------------	------	-------	-----

مُسْتَقَرًّا هَا وَ مُسْتَوْدَعًا هَا كُلُّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦﴾ وَ هُوَ

Dia	dan	6	nyata	Kitab	di dalam	tiap-tiap	nya	tempat penyimpanan	dan	nya	tempat berdiam
-----	-----	---	-------	-------	----------	-----------	-----	--------------------	-----	-----	----------------

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَ كَانَ

adalah	dan	hari	enam	dalam	bumi	dan	langit	(Dia) menciptakan	yang
--------	-----	------	------	-------	------	-----	--------	-------------------	------

عَرَّشَهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٧﴾ وَ لَ بَيْنَ

jika	sungguh	dan	amal	lebih baik	kalian	yang mana	kalian	(Dia) menguji	untuk	air	di atas	Nya	singgasana-
------	---------	-----	------	------------	--------	-----------	--------	---------------	-------	-----	---------	-----	-------------

قُلُوبٍ إِنْ كُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

(mereka) mengingkari/kafir	(orang-orang) yang	benar-benar berkata	sungguh	kematian	sesudah	dari	orang yang dibangkitkan	kalian	sungguh	engkau	berkata
----------------------------	--------------------	---------------------	---------	----------	---------	------	-------------------------	--------	---------	--------	---------

إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾ وَ لَ بَيْنَ أَخْرَى نَا عَذَابُ هُمُ الْعَذَابِ إِلَى

kepada	azab	mereka	dari	Kami	undurkan	jika	sungguh	dan	7	nyata	sihir	hanyalah	ini	tidaklah
--------	------	--------	------	------	----------	------	---------	-----	---	-------	-------	----------	-----	----------

أُمَّةٍ مَعْدُودَةٍ لَيَقُولَنَّ مَا يَحْسِبُ هُوَ إِلَّا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ

tidak	mereka	(dia) mendatangi	hari	ingatlah	nya	(dia) menghalangi	apa	(mereka) benar-benar berkata	tentu/pasti	tertentu	umat/waktu
-------	--------	------------------	------	----------	-----	-------------------	-----	------------------------------	-------------	----------	------------

مَصْرُوفًا عَذَابُهُمْ وَ حَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهٖ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨﴾

8	(mereka) memperolok-olok	nya	dengan	mereka adalah	apa	mereka	dengan	(dia) selayaknya	dan	mereka	dari	dipalingkan/dihindarkan
---	--------------------------	-----	--------	---------------	-----	--------	--------	------------------	-----	--------	------	-------------------------

وَ لَ بَيْنَ أَذْقُ نَا الْإِنْسَنَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَا مِنْهَا مِذَّةً وَإِذْ هُوَ

nya	sungguh	nya	dari	nya	Kami	mencabut	kemudian	rahmat	dari Kami	manusia	Kami	merasakan	jika	sungguh	dan
-----	---------	-----	------	-----	------	----------	----------	--------	-----------	---------	------	-----------	------	---------	-----

لَ يَيْئُسُ كَفُورٌ ﴿٩﴾ وَ لَ بَيْنَ أَذْقُ نَا نَعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءَ

bencana	sesudah	kebahagiaan	nya	Kami	merasakan	jika	sungguh	dan	9	yang ingkar	yang berputus asa	sungguh
---------	---------	-------------	-----	------	-----------	------	---------	-----	---	-------------	-------------------	---------

مَسَّةً هُوَ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتِ عَنِّي إِذْ هُوَ لَ فَرِحَ فُخُورٌ ﴿١٠﴾

10	bangga	gembira	benar-benar	nya	sungguh	ku	dari	keburukan-keburukan	(dia) telang hilang	(dia) benar-benar	sungguh	nya	(dia) menyentuh/menimpa
----	--------	---------	-------------	-----	---------	----	------	---------------------	---------------------	-------------------	---------	-----	-------------------------

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَ هُمُ

mereka	bagi	(mereka) itu	kebajikan/shaleh	(mereka) berbuat	dan	(mereka) sabar	(orang-orang) yang	kecuali
--------	------	--------------	------------------	------------------	-----	----------------	--------------------	---------

مَغْفِرَةٌ وَ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾ فَ لَعَدَاكَ تَارِكٌ بَعْضُ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ

engkau	kepada	diwahyukan	apa	sebagian	orang yang meninggalkan	engkau	boleh jadi	maka	11	besar	balasan	dan	ampunan
--------	--------	------------	-----	----------	-------------------------	--------	------------	------	----	-------	---------	-----	---------

وَ ضَائِقٌ بِهٖ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْ لَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ جَاءَ

(dia) datang	atau	perbendaharaan/kekayaan	nya	atas	(dia) diturunkan	tidak seandainya	(mereka) mengatakan	bahwa	engkau	dada	nya	dengan	yang sempit	dan
--------------	------	-------------------------	-----	------	------------------	------------------	---------------------	-------	--------	------	-----	--------	-------------	-----

مَعَهُ هُوَ مَلَكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾

12	Maha Pemelihara	sesuatu	setiap	atas	Allah	dan	seorang pemberi peringatan	kamu	hanyalah	seorang malaikat	nya	bersama
----	-----------------	---------	--------	------	-------	-----	----------------------------	------	----------	------------------	-----	---------

أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَدَ هُ قُلْ فَ أَتُوا بِ عَشْرِ سُوْرٍ مِّثْلِ هِ مُفْتَرِيَتِ															
yang dibuat-buatnya itu nya semisal/ yang menyamai surat sepuluh dengan datangkanlah maka katakanlah nya (dia) mengada-adakan (mereka) mengatakan atau															
و اَدْعُوا مِّنْ اُسْتَطَعْتُ مِّنْ دُونِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُ مِّنْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٣﴾															
13	orang-orang yang benar				kalian	adalah	jika	Allah	selain	dari	kalian	sanggup	siapa	panggillah	dan
فَ اِيْلَمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَكُمْ فَ اَعْلَمُوْا اَنْزِلْنَا اَنْزِلْ بِ عِلْمِ اللّٰهِ وَ اَنْ															
bahwa dan Allah ilmu dengan (dia) diturunkan apa bahwa ketahuilah maka kalian bagi (mereka) memperkenalkan jika tidak maka															
لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَ هَلْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٤﴾ مِّنْ كَانَ يُرِيْدُ اَلْحَيٰوةَ															
kehidupan (dia) menghendaki adalah barangsiapa 14 orang-orang yang berserah diri kalian apakah maka Dia selain Tuhan tidak ada															
اَلدُّنْيَا وَ زِيْنَتَْهَا نُوْفٍ اِلَيْهِمْ اَعْمَلُوْا فِيْهَا وَ هُمْ فِيْهَا															
nya di dalam mereka dan nya di dalam mereka perbuatan mereka kepada (kami) penuhi/ sempurnakan nya perhiasan dan dunia															
لَا يُبْخَسُوْنَ ﴿١٥﴾ اُولٰٓئِكَ اَلَّذِيْنَ لَيْسَ لَكُمْ فِيْ الْاٰخِرَةِ اِلَّا															
kecuali akhirat di mereka bagi tidak (orang-orang) yang (mereka) itu 15 (mereka) dirugikan tidak															
اَلنَّارُ وَ حَبِطَ مَا صَنَعُوْا فِيْهَا وَ بٰطِلٌ مَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٦﴾															
16	(mereka) kerjakan				adalah	apa	batil/ sia-sia	dan	nya	di dalam	(mereka) usahakan	apa	(dia) lenyap	dan	neraka
اَ فَمَنْ كَانَ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّ هِ وَ يَتْلُوْهُ هِ شٰهِدٌ مِّنْهُ وَ مِنْ قَبْلِهِ هِ															
nya sebelum dari dan nya dari seorang saksi nya (dia) membacakan dan nya Tuhan dari bukti nyata atas adalah siapa maka apakah															
كِتٰبٍ مُّوسٰى اِمٰمًا وَ رَحْمَةً اُولٰٓئِكَ يُؤْمِنُوْنَ بِ هِ وَ مَنْ يَكْفُرْ															
(dia) kafir siapa dan nya dengan (mereka) beriman (mereka) itu rahmat dan pedoman Musa Kitab															
بِ هِ مِنَ الْاَحْزَابِ فَ اَلنَّارُ مَوْعِدٌ لِّهٖ وَ لَا تَكُ فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْهُ اِذْ هِ															
nya sungguh nya dari keraguan dalam (engkau) menjadi jangan maka nya diancamkan neraka maka golongan dari/ diantara nya dengan															
اَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٧﴾ وَ مَنْ															
siapa dan 17 (mereka) beriman tidak manusia kebanyakan tetapi dan engkau Tuhan dari kebenaran															
اَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اُولٰٓئِكَ يُعْرَضُوْنَ عَلَى															
atas/kepada (mereka) dihadapkan (mereka) itu dusta Allah atas/kepada (dia) membuat-buat dari siapa lebih dzalim															
رَبِّهِمْ وَ يَقُوْلُ اَلْاَشْهَادُ هٰؤُلَاءِ اَلَّذِيْنَ كَذَبُوْا عَلَى رَبِّهِمْ															
mereka Tuhan atas/terhadap (mereka) berdusta (orang-orang) yang mereka ini para saksi (dia) berkata dan mereka Tuhan															
اَلَا لَعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٨﴾ اَلَّذِيْنَ يَصُدُوْنَ عَنِ سَبِيْلِ															
jalan dari (mereka) menghalangi (orang-orang) yang 18 orang-orang yang dzalim atas Allah kutukan ingatlah															
اللّٰهِ وَ يَبْغُوْذَ هٰٓهَا عِوَجًا وَ هُمْ بِ الْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿١٩﴾															
19 orang-orang yang kafir/ tidak percaya mereka akhirat dengan mereka dan bengkok nya (mereka) menghendaki dan Allah															

أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ

selain dari mereka bagi ada tidak dan bumi di orang-orang yang melepaskan diri (mereka) menjadi tidak (mereka) itu

اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءُ يُضَعِفُ لَهُمْ الْعَذَابَ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ

(mereka) sanggup adalah mereka tidak azab/siksaan mereka bagi (dia) dilipat gandakan penolong dari Allah

السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا

(mereka) merugikan (orang-orang) yang (mereka) itu 20 (mereka) melihat adalah mereka tidak dan pendengaran

أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمْ

mereka bahwa salah tidak 21 (mereka) ada-adakan adalah mereka apa mereka dari (dia) menjadi sesat dan mereka diri

فِي الْآخِرَةِ هُمْ إِلَّا خَسِرُونَ ﴿٢٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا

(mereka) berbuat dan (mereka) beriman (orang-orang) yang sesungguhnya 22 orang-orang yang paling rugi mereka akhirat di

الصَّالِحَاتِ وَآخَبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ

surga penghuni (mereka) itu mereka Tuhan kepada (mereka) merendahkan diri dan kebajikan/shaleh

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾ مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصْمَىٰ

orang tuli dan orang buta seperti dua golongan perumpamaan 23 orang-orang yang kekal nya di dalam mereka

وَالْبَصِيرَ وَالسَّمِيعَ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا أَمْ لَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

24 (kalian) mengambil pelajaran tidak maka apakah perumpamaan (mereka berdua) sama apakah yang dapat mendengar dan orang yang dapat melihat dan

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِذْ يٰ لَهُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٥﴾

25 yang nyata pemberi peringatan kalian bagi aku sungguh nya kaum kepada Nuh Kami mengutus sungguh telah sungguh dan

أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ۚ إِنَّ يٰ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٢٦﴾

26 pedih hari azab kalian atas (aku) takut aku sungguh Allah selain (kalian) menyembah jangan agar

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرَاكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا

kami semisal seorang manusia melainkan engkau (kami) melihat tidak nya kaum dari (mereka) mengingkari/kafir (orang-orang) yang pemuka-pemuka berkata maka

وَمَا نَرَاكَ إِلَّا اتَّبَعَكَ الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بِآدَامِ الرَّأْيِ

pendapat/pemikiran jelas/tampak kami yang paling rendah mereka (orang-orang) yang melainkan engkau (dia) mengikuti engkau (kami) melihat tidak dan

وَمَا نَرَىٰ لَهُمْ عَلَيْكَ مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَحْنُكُمْ كَذِبِينَ ﴿٢٧﴾

27 orang-orang yang dusta kalian (kami) mengira tetapi/bahkan keutamaan/kelebihan dari kami atas kalian bagi (kami) melihat tidak dan

قَالَ يٰ قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّي وَءَاتَنِي رَحْمَةً مِّنْ

dari rahmat ku (Dia) memberi dan ku Tuhan dari bukti yang nyata di atas aku adalah jika kalian berpendapat apa kaumku wahai (dia) berkata

عِنْدِي ۖ فَعُمِّيْتُ عَلَيْكُمْ أَ نَلْزِمُكُمْوهَا وَأَنْتُمْ لَهَا كَاهُونَ ﴿٢٨﴾

28 orang-orang yang benci/tidak menyukai nya bagi kalian dan nya kalian (kami) memaksakan apakah kalian atas disamarkan maka Nya di sisi

وَيْدَقَوْمَ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا ۖ إِنَّ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ ۚ وَمَا أَنَا

aku tidak dan Allah atas/dari kecuali ku upah tidak lain harta nya atas kalian (aku) meminta tidak kaum wahai dan

بِطَارِدِ الَّذِينَ ءَامَنُوا ۚ إِذْ هُمْ مُلْقُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرَدْتُكُمْ قَوْمًا

suatu kalian (aku) melihat ku tetapi dan mereka Tuhan orang-orang yang menemui mereka sungguh (mereka) beriman (orang-orang) yang orang yang mengusir dengan

تَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾ وَيَدَقَوْمَ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ أَوْ لَا

tidak maka apakah mereka aku mengusir jika Allah dari aku (dia) menolong siapakah kaum wahai dan 29 (kalian) bodoh/tidak mengetahui

تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا

tidak dan Allah perbendaharaan ku di sisi kalian kepada (aku) mengatakan tidak dan 30 (kalian) mengambil pelajaran

أَعْلَمُ الْغَيْبِ وَلَا أَقُولُ إِذْ يَمْلِكُ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي

(dia) rendah/hina (orang-orang) yang kepada (aku) mengatakan tidak dan Malaikat aku sungguh (aku) mengatakan tidak dan yang ghaib (aku) mengetahui

أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا ۖ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ ۚ إِذْ يَٰ

aku sungguh mereka diri di dalam/pada apa dengan lebih mengetahui Allah kebaikan Allah mereka (dia) mendatangkan tidak sekalipun kalian pandangan/penglihatan

إِذَا لَمَنِ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾ قَالُوا يٰ نُوحُ قَدْ جَدَدْنَا نَا وَأَكْثَرْتَ جِدَالَنَا

kami perbantahan engkau memperbanyak maka kami engkau membantah sungguh telah Nuh wahai (mereka) berkata 31 orang-orang yang dzalim dari tentu kalau begitu

فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ إِنَّمَا

hanyalah (dia) berkata 32 orang-orang yang benar dari/termasuk engkau adalah jika kami (engkau) ancamkan apa dengan kami datangkanlah maka

يَأْتِيَكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾ وَلَا يَنْفَعُكُمْ

kalian (dia) memberi manfaat tidak dan 33 melepaskan diri dengan kalian tidak dan (Dia) menghendaki jika Allah nya dengan kalian (Dia) mendatangkan

نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ

agar (Dia) menghendaki Allah ada jika kalian bagi (aku) memberi nasehat agar aku hendak jika ku nasehat

يُغْوِيََكُمْ ۚ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾ أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَدُ

nya (dia) mengada-ada (mereka) mengatakan atau 34 (kalian) dikembalikan Nya kepada dan kalian Tuhan Dia kalian (Dia) menyesatkan

قُلْ إِنْ أَفْتَرَيْتُهُ هُوَ فَ عَلَىٰ إِجْرَامِي ۖ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تُجْرِمُونَ ﴿٣٥﴾

35 (kalian) berbuat dosa dari apa berlepas diri aku dan ku dosa atasku maka nya aku membuat-buat jika katakanlah

وَأَوْحَىٰ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ ءَامَنَ

(dia) beriman sungguh telah siapa kecuali engkau kaum dari/diantara (dia) beriman tidak sekalipun nya bahwa Nuh kepada diwahyukan dan

وَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَأَصْنَعِ الْفُلَكَ ۚ بِأَعْيُنِنَا

Kami mata / pengawasan dengan kapal/bahtera buatlah dan 36 (mereka) mengerjakan adalah mereka apa dengan (engkau) bersedih hati jangan maka

وَوَحَيْنَا وَلَا تُخَاطَبُ فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا ۚ إِذْ هُمْ مُغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

37 orang-orang yang ditenggelamkan mereka sungguh (mereka) mendzalimi (orang-orang) yang tentang Ku (engkau) membicarakan pada jangan dan Kami wahyu dan

وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ وَ كَلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ

nya dari (mereka) mengejek nya kaum dari pemuka-pemuka nya atas berjalan setiap kali dan kapal/bahtera (dia) membuat dan

قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾

38 (kalian) mengejek apa seperti kalian dari (kami) mengejek sungguh kami maka dari kami (kalian) mengejek jika (dia) berkata

فَ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَ يَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ

azab nya atas (dia) halal / menimpa dan nya (dia) menghinakan azab nya (dia) mendatangi siapa (kalian) mengetahui akan maka

مُقِيمٌ ﴿٣٩﴾ حَتَّى إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَ فَارَ التَّنُورَ قَدْ نَا أَحْمِلُ فِيهَا

nya di dalam bawalah/muatkanlah Kami berkata dapur memancar dan Kami urusan/perintah (dia) datang apabila sehingga 39 yang tetap

مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ آتَيْنِ وَ أَهْلًا لَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ

perkataan/ketetapan nya atas (dia) mendahului siapa kecuali engkau keluarga dan dua sepasang tiap-tiap dari

وَ مَنْ ءَامَنَ وَ مَا ءَامَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾ وَ قَالَ أَرْكَبُوا

(kalian) naiklah (dia) berkata dan 40 sedikit kecuali nya bersama (dia) beriman tidak dan (dia) beriman siapa dan

فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرُدًا لَهَا وَ مُرْسِدًا لَهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤١﴾

41 Maha Penyayang Maha Pengampun benar-benar ku Tuhan sesungguhnya nya berlabuh dan nya waktu berlayar Allah nama dengan nya di dalam

وَ هِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَ نَادَى نُوحٌ ابْنَهُ

nya anak Nuh (dia) memanggil dan gunung seperti gelombang dalam mereka dengan (dia) berjalan/berlayar dia dan

وَ كَانَ فِي مَعْرِزٍ يَدْبُرُنَا وَ لَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾

42 orang-orang yang kafir bersama (engkau) menjadi jangan dan kami bersama-sama naiklah anakku wahai tempat terpencil di adalah dia dan

قَالَ سَ عَاوِيَ إِلَى جِبَلٍ يَْعِصُهُ نِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ

hari itu pelindung tidak ada (dia) berkata air dari ku (dia) menjaga/melindungi gunung-gunung ke (aku) mencari perlindungan akan (dia) berkata

مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ وَ حَالُ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَ كَانَ مِنْ

dari/termasuk adalah maka gelombang mereka berdua di antara (dia) menghalangi/memisahkan dan (Dia) mengasihi siapa selain Allah perintah/urusan dari

الْمُغْرَقِينَ ﴿٤٣﴾ وَ قِيلَ يَدْ أَرْضُ أْبْلَعِي مَاءَ كِ وَ يَدْ سَمَاءُ أَقْلَعِي

berhentilah langit wahai dan engkau air telanlah bumi wahai (dia) dikatakan dan 43 orang-orang yang ditenggelamkan

وَ غِيْضُ الْمَاءِ وَ قُضِيَ الْأَمْرُ وَ اسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَ قِيلَ

(dia) dikatakan dan bukit Judi di atas (dia) berlabuh dan urusan/perintah (dia) diputuskan dan air (dia) surut dan

بُعْدًا لِّلْمَقُومِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾ وَ نَادَى نُوحٌ رَبَّهُ وَ قَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي

ku anak lelaki sesungguhnya Tuhanku (dia) berkata lalu nya Tuhan Nuh (dia) memanggil dan 44 orang-orang yang dzalim kaum bagi jauh/binasalah

مِنْ أَهْلِي وَ إِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَ أَنْتَ الْحَكِيمُ ﴿٤٥﴾

45 para penghukum yang paling adil menghukum Engkau dan benar Engkau janji sungguh dan ku keluarga dari/termasuk

قَالَ	يَا نُوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ	إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ	فَلَا تَسْأَلْ	ن
Aku	(engkau) menanyakan	jangan maka	yang baik/shaleh	selain perbuatan dia sungguh engkau keluarga dari/termasuk tidaklah dia sungguh Nuh wahai (Dia) berfirman
مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ	إِنَّ يَٰٓأَعْظَىٰ	كَ أَنْ تَكُونَ مِنَ	الْجَاهِلِينَ	٤٦
46	orang-orang yang bodoh	dari/termasuk (engkau) jadi	bahwa engkau (Aku) mengajari	Aku sungguh pengetahuan nya dengan engkau bagi tidak apa
قَالَ رَبِّ	إِنَّ يَٰٓأَعُوذُ	بِكَ أَنْ أَسْأَلَ	كَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ	وَإِلَّا
jika	tidak dan pengetahuan nya dengan ku bagi	tidak apa Engkau (aku) bertanya kepada bahwa Engkau kepada (aku) berlindung aku sungguh Tuhanku (dia) berkata		
تَغْفِرُ	لِي وَتَرْحَمُ	بَنِيَّ أَكُنْ	مِنَ الْخَاسِرِينَ	٤٧
Nuh wahai dikatakan	47	orang-orang yang rugi	dari/termasuk (aku) menjadi	ku (Engkau) mengasihani dan ku kepada (Engkau) memberi ampun
أَهْبِطْ	بِ سَلَامٍ	مِنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ	وَ عَلَىٰ أُمِّمٍ مِّمَّنْ مَعَكَ	كَ
engkau	bersama-sama	dari siapa umat-umat	atas dan engkau	atas keberkatan dan dari Kami keselamatan dengan turunlah
وَأُمُّمٌ	سَ نُمَتِّعُهُمْ	ثُمَّ يَمَسُّهُمْ	مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ	٤٨
itu	48	pedih azab	dari Kami mereka	(dia) menimpa kemudian mereka (Kami) beri kesenangan akan umat-umat dan
مِنْ أَتْبَاءِ	الْغَيْبِ نُوحِيهِ	هَآ إِلَىٰكَ	مَا كُنْتَ تَعْلَمُ	هَآ أَنْتَ
kamu	nya mengetahui	engkau adalah	tidak engkau	kepada nya (Kami) wahyukan gaib berita-berita dari
وَلَا قَوْمٌ	لَكَ مِنْ قَبْلِ هَٰذَا	فَاصْبِرْ	إِنَّ الْعَاقِبَةَ	لِلْمُتَّقِينَ
49	orang-orang yang bertakwa	bagi akibat/kesudahan	sesungguhnya bersabarlah	maka ini sebelum dari engkau kaum tidak dan
وَإِلَىٰ عَادٍ	أَخَا هُمْ هُودًا	قَالَ يَٰ قَوْمُ	اعْبُدُوا اللَّهَ	مَا لَكُمْ مِنْ
dari	kalian bagi	tidak ada Allah	sembahlah kaum	wahai (dia) berkata Hud mereka saudara lelaki kaum 'Ad kepada dan
إِلَٰهِ غَيْرُهُ	وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا	مُفْتَرُونَ	يَٰ قَوْمُ لَا	أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ
nya	atas kalian (aku) meminta	tidak kaumku wahai	50	orang-orang yang mengada-adakan hanyalah kalian tidaklah Dia selain Tuhan
أَجْرًا	إِنْ أَجْرِي إِلَّا	عَلَىٰ الَّذِي فَطَرَنِي	أَفَلَا تَعْقِلُونَ	٥١
51	(kalian) berfikir/menggunakan akal	tidak maka apakah aku	(Dia) menciptakan	Yang atas/dari kecuali ku upah tidaklah upah/ganjaran
وَ يَٰ قَوْمُ	اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ	ثُمَّ تَوْبُوا	إِلَيْهِ يُرْسِلِ	السَّمَاءَ
langit/hujan	(Dia) mengirim	Nya kepada	bertaubatlah kemudian kalian	Tuhan mohon ampunlah kaumku wahai dan
عَلَيْكُمْ	مِدْرَارًا	وَيَزِدْكُمْ	قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ	وَلَا تَتَوَلَّوْا
(kalian) berpaling	jangan dan kalian	kekuatan kepada kekuatan	kalian (Dia) menambah	dan sangat deras kalian atas
مُجْرِمِينَ	قَالُوا يَٰ هُودُ	مَا جِئْتَنَا	بِ بَيِّنَةٍ	وَمَا نَحْنُ
kami	tidak dan bukti yang nyata	dengan kami engkau	datang tidak Hud wahai	(mereka) berkata 52 orang-orang yang berbuat dosa
بِ تَارِكِي	عَالِهَتِنَا	عَنْ قَوْلِكَ	وَمَا نَحْنُ لَكَ	بِ مُؤْمِنِينَ
53	orang-orang yang beriman	dengan engkau kepada kami	tidak dan engkau perkataan	dari/karena kami tuhan-tuhan orang-orang yang meninggalkan dengan

إِنْ نَقُولُ إِلَّا أَعْتَرَدَكَ بَعْضُ عَالِهَتِنَا بِسُوءٍ ۖ قَالَ إِنْ شَهِدَ اللَّهُ

Allah (aku) bersaksi pada aku sungguh (dia) berkata keburukan / bahaya dengan kami tuhan-tuhan sebagian engkau menimpa melainkan (kami) mengatakan tidak

وَأَشْهَدُوا أَدَّىٰ بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾ مِنْ دُونِهِ ۖ وَكَيْدُكَ

ku (kalian) lakukanlah tipuan pada maka Dia selain dari 54 (kalian) persekutuan dari apa berlepas diri ku bahwa saksikanlah dan

جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنْظَرُونَ ﴿٥٥﴾ إِنْ يَتُوكَلِّتْ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ

kalian Tuhan dan ku Tuhan Allah atas/kepada aku bertawakkal aku sungguh 55 aku (kalian) memberi tangguh janganlah kemudian semua

مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا ۚ إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

56 yang lurus jalan di atas ku Tuhan sesungguhnya nya ubun-ubun pada memegang Dia melainkan binatang melata dari tidak ada

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَمَا أَرْسَلْتُ بِهٖ إِلَيْكُمْ وَ يَسْتَخْلِفُ

(Dia) mengganti dan kalian kepada nya dengan aku di utus apa kalian aku menyampaikan sungguh telah maka (kalian) berpaling jika maka

رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا ۚ إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِیْظٌ ﴿٥٧﴾

57 Maha Pemelihara sesuatu tiap-tiap atas ku Tuhan sesungguhnya sesuatu Nya (kalian) membahayakan tidak dan kalian selain suatu ku Tuhan

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هَودًا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا

dari Kami rahmat dengan nya bersama (mereka) beriman (orang-orang) yang dan Hud Kami menyelamatkan Kami urusan/perintah datang ketika dan

وَنَجَّيْنَا ذَٰلِكُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾ وَتِلْكَ ءَادَٰٓءُ جَحْدُوا ۖ ءَايَاتِ

ayat-ayat dengan (mereka) mengingkari kaum 'Ad itu dan 58 berat/keras azab dari mereka Kami menyelamatkan dan

رَبِّهِمْ وَ عَصَوُا رُسُلَهُ وَ أَتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾ وَ أَتَّبَعُوا فِي

di dalam (mereka) diikuti dan 59 durhaka penguasa tiap-tiap perintah (mereka) mengikuti dan Nya para utusan/para rasul (mereka) mendurhakai dan mereka Tuhan

هَٰذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَ يَوْمَ ٱلْقِيَمَةِ ۚ ءَلَا إِنَّ ءَادَٰٓءُ كَفَرُوا رَبَّهُمْ ۚ ءَلَا

ingatlah mereka Tuhan (mereka) mengingkari/kafir kaum 'Ad sesungguhnya ingatlah kiamat hari dan kutukan dunia ini

بُعْدًا ۚ لِّ ءَادِ قَوْمِ هُودٍ ﴿٦٠﴾ وَ إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَا هُمْ صَالِحًا ۚ قَالَ يَٰ قَوْمِ

kaumku wahai (dia) berkata Saleh mereka saudara lelaki Tsamud kepada dan 60 Hud kaum kaum 'Ad bagi jauh/kebiasaan

أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ هُوَ أَنشَأَكُمْ مِنَ ٱلْأَرْضِ

bumi dari kalian (Dia) menciptakan Dia Dia selain Tuhan dari kalian bagi tidak ada Allah sembahlah

وَ أَسْتَعْمَرَ كُمْ فِيهَا فَ ٱسْتَغْفِرُوا ه ۖ ثُمَّ ثَابَعُوا إِلَٰهَ ۚ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُّجِيبٌ ﴿٦١﴾

61 Maha Memperkenankan Maha Dekat ku Tuhan sesungguhnya Nya kepada bertaubatlah kemudian Nya mohonlah ampun kepada maka nya di dalam kalian (Dia) memakmurkan dan

قَالُوا يَٰ صَالِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَٰذَا ۖ أَتَنْهَدُنَا أَنْ نَعْبُدَ

(kami) menyembah bahwa kami (engkau) melarang apakah ini sebelum yang menjadi harapan kami pada engkau adalah sungguh telah shaleh wahai (mereka) berkata

مَا يَعْبُدُ ءَابَاؤُنَا وَ ٱنَّا لَكُمْ فِى شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَٰهَ مُرِيبٍ ﴿٦٢﴾

62 keraguan nya kepada kami (engkau) menyeru dari/terhadap apa keraguan di dalam benar-benar kami sungguh dan kami bapak-bapak menyembah apa

قَالَتْ يَٰ وَيْلَتَيَّ ۖ أَلَدُّ وَ أَنَا عَجُوزٌ وَ هَذَا بَعْلِي شَيْخًا ۖ إِنَّ هَذَا

ini sesungguhnya sudah tua ku suami ini dan sudah tua aku dan (aku) melahirkan apakah aduh celakalah wahai berkata

لَ شَيْءٍ عَجِيبٌ ۖ قَالُوا ۖ تَعْجِبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ ۖ رَحِمَتْ اللَّهُ

Allah rahmat Allah ketetapan dari/tentang (kalian) merasa heran apakah (mereka) berkata 72 sangat ajaib/aneh sesuatu benar-benar

وَ بَرَكَتُهُ ۖ عَلَيْنَا أَهْلُ الْبَيْتِ ۖ إِذْ هُوَ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ ۖ فَلَمَّا ذَهَبَ

pergi ketika maka 73 Maha Mulia Maha Terpuji Dia sungguh bait/rumah pemilik kalian atas Nya berkah dan

عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرُّوحُ وَ جَاءَتْهُ الْبُشْرَىٰ يُجْدِلُ نَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ۖ

74 Luth kaum dalam/tentang kami (dia) mendebat berita gembira nya mendatangi dan rasa takut Ibrahim dari

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَ حَلِيمٌ ۖ أَوَّ ۖ مُنِيبٌ ۖ يَٰ إِبْرَاهِيمُ ۖ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا ۖ إِذْ هُوَ

nya sungguh ini dari tinggalkanlah Ibrahim wahai 75 orang yang suka kembali penghiba penyantun benar-benar Ibrahim sesungguhnya

قَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ ۖ وَ إِذْ هُمْ ۖ ءَاتِيَهُمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ۖ وَلَمَّا

ketika dan 76 ditolak tidak azab mereka mendatangi mereka sungguh dan engkau Tuhan ketetapan (dia) datang sungguh telah

جَاءَتْ رُسُلًا نَالُوا سَيِّئًا ۖ هُمْ وَ ضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَ قَالَ هَذَا

ini (dia) berkata dan lengan/kekuatan mereka dengan (dia) merasa sempit dan mereka dengan (dia) merasa susah Luth Kami para utusan/para rasul (dia) datang

يَوْمٌ عَصِيبٌ ۖ وَ جَاءَ هُوَ قَوْمَهُ ۖ يُهَرَّغُونَ إِلَيْهِ وَ مِنْ قَبْلُ كَانُوا

adalah mereka sebelum/dahulu dari dan nya kepada (mereka) bergegas-gegas nya kaum nya (dia) mendatangi dan 77 amat sulit hari

يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ ۖ قَالَ يَٰ قَوْمِ هَٰؤُلَاءِ بَنَاتٌ ۖ هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ ۖ

kalian bagi lebih suci mereka ku anak-anak perempuan inilah kaumku wahai (dia) berkata perbuatan-perbuatan keji (mereka) melakukan

فَ اتَّقُوا اللَّهَ وَ لَا تُخْزُوا ۖ فِي ضَيْفِي ۖ أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ۖ

78 cerdik/berakal seorang laki-laki kalian dari tidak apakah ku tamu pada/terhadap aku (kalian) mencemarkan jangan dan Allah bertakwalah maka

قَالُوا لَ قَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَ إِذْ لَكَ لَ تَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ۖ

79 (kami) kehendaki apa (engkau) mengetahui sungguh engkau sungguh dan suatu hak dari engkau anak-anak perempuan pada/terhadap kami bagi tidak ada engkau mengetahui sungguh telah sungguh (mereka) berkata

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ آوَىٰ إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ۖ قَالُوا

(mereka) berkata 80 yang kuat tiang/keluarga kepada (aku) berlindung atau kekuatan kalian dengan ku bagi bahwa seandainya (dia) berkata

يَٰ لُوطُ ۖ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ ۖ لَن يَصِلُوا إِلَيْكَ ۖ فَ أَسْرِ بِ أَهْلِكَ بِ قِطْعِ

potongan pada engkau keluarga dengan berjalanlah maka engkau kepada (mereka) sampai tidak sekalipun engkau Tuhan para utusan/para rasul sesungguhnya kami Luth wahai

مِّنَ اللَّيْلِ وَ لَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرَأَتُكَ ۖ إِذْ هِيَ مُصِيبُهَا

nya yang menimpa nya sesungguhnya engkau isteri kecuali seorang kalian dari berpaling jangan dan malam dari

مَا أَصَابَ هُمْ ۖ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ ۖ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِ قَرِيبٍ ۖ

81 dekat dengan waktu subuh tidak apakah waktu subuh mereka yang dijanjikan sesungguhnya mereka (dia) menimpa apa

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَىٰهَا سَافِدًا ۖهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا
 nya atas Kami hujani dan nya di bawah nya di atas Kami menjadikan Kami urusan datang ketika maka

حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ مَّنْضُودٍ ﴿٨٢﴾ مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ
 engkau Tuhan di sisi diberi tanda 82 bertubi-tubi tanah yang terbakar dari batu

وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَا
 mereka saudara lelaki Madyan kepada dan 83 jauh dengan orang-orang yang dzalim dari ia tidak dan

شُعَيْبًا ۚ قَالَ يَدِ قَوْمٍ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۚ
 Dia selain Tuhan dari kalian bagi tidak ada Allah sembahlah kaumku wahai (dia) berkata Syu'aib

وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ ۚ إِنَّ يَٰ أَرَادَ كُمْ بِخَيْرٍ
 kebaikan dengan kalian (aku) melihat aku sungguh timbangan dan takaran (kalian) mengurangi jangan dan

وَأَنَّ يَٰ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٤﴾ وَ يَدِ قَوْمٍ
 kaumku wahai dan 84 yang meliputi hari azab kalian atas (aku) takut aku sungguh dan

أَوْفُوا بِالْمِكْيَالِ وَالْمِيزَانَ ۚ بِالْقِسْطِ ۚ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ
 manusia (kalian) mengurangi jangan dan adil dengan timbangan dan takaran penuhilah/cukupkanlah

أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُمْسِدِينَ ﴿٨٥﴾ بَقِيَّتُ
 sisa/tertinggal 85 membuat kerusakan bumi di (kalian) melakukan kejahatan jangan dan mereka sesuatu/hak

اللَّهُ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ۚ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ
 kalian atas aku bukan dan orang-orang yang beriman kalian adalah jika kalian bagi lebih baik Allah

بِحَفِيفٍ ﴿٨٦﴾ قَالُوا يَدِ شُعَيْبُ أَصَلَوْتُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرُكَ
 (kami) meninggalkan agar engkau (engkau) menyuruh engkau sholat apakah Syu'aib wahai (mereka) berkata 86 penjaga dengan

مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَؤُا ۚ إِنَّكَ
 engkau sungguh (kami) kehendaki apa kami harta-harta pada/tentang (kami) berbuat agar/bahwa atau kami bapak-bapak (dia) menyembah apa

أَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾ قَالَ يَدِ قَوْمٍ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ
 aku adalah jika kalian berpendapat apakah kaum wahai (dia) berkata 87 cerdik/berakal penyantun engkau benar-benar

عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَ نَبِيَّ مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا ۚ وَمَا أُرِيدُ أَنْ
 untuk (aku) berkehendak tidak dan baik rezeki Nya dari aku (Dia) memberi rezeki dan ku Tuhan dari bukti yang nyata atas

أُخَالِفَ كُمْ إِلَىٰ مَا أَنهَد كُمْ عَنْهُ ۚ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ
 perbaikan kecuali (aku) bermaksud tidaklah nya dari kalian (aku) melarang apa kepada kalian (aku) menyalahi

مَا أَسْتَطَعْتُ ۚ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أَنِيبُ ﴿٨٨﴾
 88 (aku) kembali Nya kepada dan aku bertawakkal Nya atas Allah dengan melainkan/kecuali aku taufik tidak dan aku sanggup apa

وَ يَ قَوْمَ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَن يُصِيبَكُمْ مِثْلَ مَا أَصَابَ													
(dia)	menimpa	apa	seperti	kalian	(dia)	menimpa	agar	ku	perselisihan	kalian	membawa	janganlah	kaumku
قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَ مَا قَوْمَ لُوطٍ مِّنْكُمْ													
kalian	dari	Luth	kaum	tidak	dan	shaleh	kaum	atau	Hud	kaum	atau	Nuh	kaum
بَعِيدٍ ۝۸۹ وَ أَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي													
ku	Tuhan	sesungguhnya	Nya	kepada	bertaubatlah	kemudian	kalian	Tuhan	mohonlah	ampun	dan	89	jauh
رَحِيمٌ وَدُودٌ ۝۹۰ قَالُوا يَ شُعَيْبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ													
(engkau)	katakan	dari/tentang	apa	banyak	(kami)	mengerti	tidak	Syu'aib	wahai	(mereka)	berkata	90	Maha Pengasih
وَ إِنَّا لَنَرُّدَكَ فِيْنَا ضَعِيفًا وَ لَوْ لَا رَهْطُكَ لَرَجَمُكَ وَ مَا أَنتَ													
kamu	tidak	dan	engkau	Kami	merajam/melempar	benar-	engkau	golongan/keluarga	tidak	seandainya	dan	lemah	kami
عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ۝۹۱ قَالَ يَ قَوْمُ أَ رَهْطِي أَعَزُّ عَلَيَّكُمْ مِنَ اللَّهِ													
Allah	dari	kalian	atas	lebih	terhormat	ku	keluarga	apakah	kaumku	wahai	(dia)	berkata	91
وَ اتَّخَذُ ثَمُوهَ وَرَاءَكُمْ ظَهْرِيًّا إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ													
(kalian)	mengerjakan	apa	dengan	ku	Tuhan	sesungguhnya	punggung	kalian	di	belakang	Nya	kalian	mengambil
مُحِيطٌ ۝۹۲ وَ يَ قَوْمُ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَمِلْتُ													
seorang	yang	berbuat	aku	sungguh	kalian	tempat / kemampuan	atas/menurut	berbuatlah	kaumku	wahai	dan	92	Yang Maha Meliputi
سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَ مَن هُوَ كَذِبٌ													
berdusta	dia	siapa	dan	nya	(dia)	menghinakan	azab	nya	(dia)	mendatangi	siapa	(kalian)	mengetahui
وَ ارْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ ۝۹۳ وَ لَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا													
Kami	menyelamatkan	Kami	urusan/perintah	(dia)	datang	ketika	dan	93	yang	menunggu	kalian	bersama	aku
شُعَيْبًا وَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَ أَخَذَتِ													
(dia)	membinasakan	dan	dari	Kami	rahmat	dengan	nya	bersama	(mereka)	beriman	(orang-orang)	yang	Syu'aib
الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ وَ أَصْبَحُوا فِي دِيرِهِمْ جَثِمِينَ ۝۹۴													
94	orang-orang	yang	mati	bergelimpangan	mereka	rumah-rumah	di	dalam	menjadi	maka	suara	keras	(mereka)
كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۝۹۵ أَلَا بُعْدًا لِّمَدْيَنَ كَمَا بَعِثْتُ ثَمُودَ													
95	Tsamud	(dia)	jauh/binasa	apa	seperti	Madyan	bagi	jauh/binasa	ingatlah	nya	di	dalam	(mereka)
وَ لَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِ ءَايَاتِنَا وَ سُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ۝۹۶ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ													
Fir'aun	kepada	96	nyata	kekuatan/kekuasaan	dan	Kami	ayat-ayat	dengan	Musa	Kami	mengutus	sungguh	telah
وَ مَلَائِكَةٍ فَ اتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَ مَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ۝۹۷													
97	petunjuk/benar	dengan	Fir'aun	perintah	tidak	dan	Fir'aun	perintah	(mereka)	mengikuti	maka	nya	para

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۖ فَأُورَدَ هُمُ النَّارَ ۖ وَ بِئْسَ الْوَرْدُ											
kedatangan	seburuk-buruk	dan	neraka	mereka	(Dia) mendatangkan/memasukkan	maka	kiamat	hari	nya	kaum	(dia) mendahului
الْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾ وَ أَتَّبَعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً ۖ وَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۖ بِئْسَ											
seburuk-buruk	kiamat	hari	dan	kutukan	ini	dalam	(mereka) diikuti	dan	98	tempat yang didatangi	
الرِّفْدُ الْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾ ذَٰلِكَ مِنْ أَتْبَاءِ الْقُرَىٰ نَقُصُّ هُوَ عَلَيَّ كُ											
engkau	atas	nya	(Kami) menceritakan	negeri	berita-berita	dari	itu	99	yang diberikan	pemberian	
مِنْهَا قَائِمٌ وَ حَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾ وَ مَا ظَلَمَ نَدَاهُمْ وَ لَكِنْ ظَلَمُوا											
(mereka) menganiaya	tetapi	dan	mereka	Kami	menganiaya	tidak	dan	100	yang musnah	dan	yang berdiri/tegak
nya	dari										
أَنْفُسَهُمْ ۖ مَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ ءَالِهَتُهُمْ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ											
selain	dari	(mereka) menyeru	yang	mereka	tuhan-tuhan	mereka	dari	bermanfaat	tidak	maka	mereka
diri	mereka										
اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَّمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ ۖ وَ مَا زَادُوا هُمْ غَيْرَ تَتَّبِيبِ ﴿١٠١﴾											
101	kebinasaan	selain	mereka	(mereka) menambah	tidak	dan	engkau	Tuhan	keputusan	datang	tatkala
sesuatu	dari	Allah									
وَ كَذَٰلِكَ أَخَذَ رَبُّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَ هِيَ ظَالِمَةٌ ۖ إِنَّ أَخَذَ هُوَ											
Nya	pengazaban/penimpaan azab	sesungguhnya	yang berbuat dzalim	dia	dan	negeri	(Dia) menimpakan/mengazab	apabila	engkau	Tuhan	pengambilan/penimpaan
itu	seperti	dan									
أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ۖ											
akhirat	azab	(dia) takut	siapa	bagi	tanda	benar-benar	itu	di dalam/pada	sesungguhnya	102	keras
sangat pedih											
ذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَّهُ الْبَشَرُ ۖ وَ ذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾											
103	yang disaksikan	hari	itu	dan	manusia	nya	bagi	yang dikumpulkan	hari	itu	
وَ مَا نُؤَخِّرُ هُوَ إِلَّا لِأَجَلٍ مُّعَدَّدٍ ﴿١٠٤﴾ يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ											
seseorang	(dia) berbicara	tidak	datang	hari	104	ditentukan/dihitung	sampai waktu	untuk	kecuali	nya	(Kami) mengundurkan
tidak	dan										
إِلَّا بِإِذْنِهِ ۖ فَحِزَّ لَهُمُ الشَّقِيُّ وَ سَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾ وَ أَمَّا الَّذِينَ شَقُوا ۖ وَ فِي											
di dalam	maka	(mereka) celaka	(orang-orang) yang	adapun	maka	105	yang berbahagia	dan	yang celaka	mereka	dari
maka	Nya	izin	dengan	kecuali							
النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَ شَهيقٌ ﴿١٠٦﴾ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ											
langit	selama	apa	nya	di dalam	orang-orang yang kekal	106	teriakan	dan	rintihan	nya	di dalam
mereka	bagi	neraka									
وَ الْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ ۖ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾											
107	(Dia) kehendaki	apa	terhadap	Maha Berbuat	engkau	Tuhan	sesungguhnya	engkau	Tuhan	(Dia) menghendaki	apa
kecuali	bumi	dan									
وَ أَمَّا الَّذِينَ سَعَدُوا ۖ وَ فِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ											
selama	apa	nya	di dalam	orang-orang yang kekal	surga	di dalam	maka	(mereka) berbahagia	(orang-orang) yang	adapun	dan
السَّمَوَاتُ وَ الْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ ۖ عَطَاءٌ غَيْرَ مَجْذُوزٍ ﴿١٠٨﴾											
108	putus-putus	tidak	pemberian/karunia	engkau	Tuhan	(Dia) menghendaki	apa	kecuali	bumi	dan	langit

فَ لَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ
menyembah apa seperti kecuali menyembah tidak mereka itu menyembah dari/tentang apa keraguan dalam (engkau) berada jangan maka

ءَابَاؤُهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوقِفُوهُمْ نَصِيحَهُمْ غَيْرَ مَنقُوصٍ ﴿١٠٩﴾
109 yang dikurangi selain mereka bagian mereka yang menyempurnakan benar-benar sungguh Kami dan sebelum/dahulu dari mereka bapak-bapak

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَ اخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ
kalimat/ketetapan tidak seandainya dan nya di dalam (dia) diperselisihkan maka Kitab Musa Kami memberi sungguh telah sungguh dan

سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١٠﴾
110 keraguan nya dari keraguan di dalam benar-benar mereka sungguh dan mereka di antara (dia) diputuskan sungguh engkau Tuhan dari mendahului

وَإِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَ يُوَفِّيهِمْ رَبُّكَ أَعْمَلَهُمْ وَإِنَّهُمْ بِمَا يَعْمَلُونَ
(mereka) mengerjakan apa dengan Dia sungguh mereka perbuatan-perbuatan engkau Tuhan mereka (Dia) benar-benar menyempurnakan sungguh keseluruhan masing-masing sungguh dan

خَيْرٌ ﴿١١١﴾ فَ اُسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا
(kalian) melampaui batas jangan dan engkau bersama (dia) bertaubat siapa dan engkau diperintah apa seperti berlakulah lurus maka 111 Maha Mengetahui

إِنَّهُمْ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾ وَلَا تَرْكُنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا
(mereka) dzalim (orang-orang) yang kepada (kalian) cenderung jangan dan 112 Maha Melihat (kalian) mengerjakan apa dengan Dia sungguh

فَ تَمَسَّكُمْ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ
kemudian penolong dari Allah selain dari kalian bagi tidak dan api/neraka kalian (engkau) menyentuh sehingga

لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾ وَ أَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَ زُلْفَا مِنْ
dari sebagian dan siang kedua tepi sholat dirikanlah dan 113 (kalian) diberi pertolongan tidak

الَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ ذَلِكَ ذِكْرَى
peringatan itu perbuatan buruk (mereka) menghapuskan perbuatan baik sesungguhnya malam

لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٤﴾ وَ أَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾
115 orang-orang yang berbuat baik pahala (Dia) menyalakan tidak Allah sungguh maka bersabarlah dan 114 orang-orang yang mengingat bagi

فَ لِمَوْ لَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةَ يَنْهَوْنَ
(mereka) melarang peninggalan orang-orang yang mempunyai kalian sebelum dari kurun/ummat-ummat dari adalah tidak seandainya maka

عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَ اتَّبَعَ
(dia) mengikuti dan mereka dari Kami menyelamatkan dari siapa sedikit/kecil kecuali bumi di kerusakan dari

الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أَتَرُفُوا فِيهِ وَ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾ وَ مَا
tidak dan 116 orang-orang yang berdosa adalah dan nya di dalam (mereka) bersenang-senang apa (mereka) dzalim (orang-orang) yang

كَانَ رَبُّكَ لِيُهِلِكَ الْفَرَىٰ بِ ظُلْمٍ وَ أَهْلًا بِهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾
117 orang-orang yang berbuat kebaikan nya penduduk dan kedzaliman dengan negeri-negeri (Dia) membinasakan untuk engkau Tuhan adalah

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً ۚ وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ﴿١١٨﴾

118 orang-orang yang berselisih (mereka) berhenti tidak dan yang satu umat manusia (Dia) menjadikan tentu engkau Tuhan (Dia) menghendaki seandainya dan

إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ ۚ وَلِذَٰلِكَ خَلَقَهُمْ ۖ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ

engkau Tuhan kalimat/keputusan sempurna dan mereka (Dia) menciptakan itu untuk dan engkau Tuhan (Dia) memberi rahmat siapa kecuali

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْإِنسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾ وَكَلَّا نَقُصُّ

(Kami) ceritakan masing-masing dan 119 semuanya manusia dan jin dari/dengan neraka Jahanam (aku) benar-benar memenuhi sungguh

عَلَيْكَ مِنْ أَتْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُنَبِّئُ بِهِ فُؤَادَكَ ۚ وَجَاءَكَ فِي هَٰذِهِ

ini di dalam engkau mendatangi dan engkau hati nya dengan (Kami) teguhkan apa para Rasul berita-berita dari engkau atas

الْحَقُّ ۚ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَىٰ لِمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾ وَقُلْ لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

(mereka) beriman tidak (orang-orang) yang kepada katakanlah dan 120 orang-orang yang beriman bagi peringatan dan pelajaran dan kebenaran

أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ ﴿١٢١﴾ وَانْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٢٢﴾

122 orang-orang yang menunggu sesungguhnya kami tunggulah dan 121 orang-orang yang bekerja sesungguhnya kalian tempat/menurut kemampuan atas bekerjalah

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأُمُورُ كُلُّهَا

nya setiap perkara dikembalikan Nya kepada dan bumi dan langit keghaiban bagi Allah dan

فَاعْبُدْهُ ۚ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

123 (kalian) mengerjakan dari/terhadap apa yang lalai dengan engkau Tuhan tidak dan Nya atas bertawakkal dan Dia sembahlah maka

يُوسُفَ

سُورَةُ

Nabi Yusuf

Surat

الرَّحِيمِ

الرَّحْمَنِ

اللَّهِ

سَمِ

بِ

Maha Penyayang

Maha Pengasih

Allah

nama

dengan

الرَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا

bacaan/Ai Quran nya Kami menurunkan sesungguhnya Kami 1 yang nyata Kitab ayat-ayat itu Alif Laam Roo

عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ

sebaik-baik engkau atas (Kami) ceritakan Kami 2 (kalian) menggunakan akal/memahami kalian agar bahasa Arab

الْقَصَصِ ۚ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَٰذَا الْقُرْآنَ وَإِن كُنتَ مِن قَبْلِهِ

nya sebelum dari engkau adalah jika dan Al Quran ini engkau kepada Kami mewahyukan apa dengan cerita

لَٰ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾ إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنَّ يَٰ رَأَيْتُ

aku melihat aku sungguh ayahku wahai nya ayah kepada Yusuf (dia) berkata tat kala 3 orang-orang yang lalai dari benar-benar

أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا ۚ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ رَأَيْتُ هُمْ لِي سَٰجِدِينَ ﴿٤﴾

4 yang bersujud ku kepada mereka aku melihat bulan dan matahari dan bintang-bintang sepuluh satu

قَالَ يٰ بُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا ۖ

tipu daya	engkau	bagi	(mereka) membuat tipu daya	maka	engkau	saudara-saudara	kepada	engkau	mimpi	(engkau) ceritakan	jangan	anakku	wahai	(dia) berkata
-----------	--------	------	----------------------------	------	--------	-----------------	--------	--------	-------	--------------------	--------	--------	-------	---------------

إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ۝ وَكَذَٰلِكَ يَجْتَبِيكَ

engkau	(Dia) memilih	itu	seperti	dan	5	nyata	musuh	manusia	bagi	setan	sesungguhnya
--------	---------------	-----	---------	-----	---	-------	-------	---------	------	-------	--------------

رَبُّكَ ۚ وَ يُعَلِّمُ لَكَ مِنَ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ ۚ وَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ

engkau	atas	Nya	nikmat	(Dia) menyempurnakan	dan	kejadian/mimpi	ta'wil/tabir	dari	engkau	(Dia) mengajarkan	dan	engkau	Tuhan
--------	------	-----	--------	----------------------	-----	----------------	--------------	------	--------	-------------------	-----	--------	-------

وَ عَلَىٰ عَالٍ يَعْقُوبَ ۚ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلِ إِبْرَاهِيمَ

Ibrahim	sebelum	dari	engkau	kedua orang tua	atas	nya	(Dia) menyempurnakan	apa	seperti	Yaqub	keluarga	atas	dan
---------	---------	------	--------	-----------------	------	-----	----------------------	-----	---------	-------	----------	------	-----

وَ إِسْحَاقَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝ لَّ قَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ

Yusuf	di dalam/pada	adalah	sungguh telah	sungguh	6	Maha Bijaksana	Maha Mengetahui	engkau	Tuhan	sesungguhnya	Ishaq	dan
-------	---------------	--------	---------------	---------	---	----------------	-----------------	--------	-------	--------------	-------	-----

وَ إِخْوَتَهُ ۚ ءَايَاتٌ لِّ الْمَسْأَلِينَ ۝ إِذْ قَالُوا لَ يُوسُفُ وَ أَخُو هُ أَحَبُّ

lebih dicintai	nya	saudara laki-laki	dan	Yusuf	sungguh	(mereka) berkata	ketika	7	orang-orang yang bertanya	bagi	ayat-ayat/tanda-tanda	nya	saudara-saudara	dan
----------------	-----	-------------------	-----	-------	---------	------------------	--------	---	---------------------------	------	-----------------------	-----	-----------------	-----

إِلَىٰ أَبِي نَا مِنَّا وَ نَحْنُ عُصْبَةٌ ۚ إِنَّ أَبَا نَا لَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۝

8	nyata	kesesatan	di dalam	benar-benar	kita	bapak	sesungguhnya	golongan	kita	dan	dari kita	kita	ayah	kepada
---	-------	-----------	----------	-------------	------	-------	--------------	----------	------	-----	-----------	------	------	--------

أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا ۚ يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ

kalian	ayah	wajah/perhatian	kalian	bagi	(dia) tertuju/tertumpah	bumi	dia	buanglah	atau	Yusuf	bunuhlah
--------	------	-----------------	--------	------	-------------------------	------	-----	----------	------	-------	----------

وَ تَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ۝ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ

mereka	dari	orang yang bicara	(dia) berkata	9	orang-orang yang shaleh	kaum	nya	sesudah	dari	(kalian) menjadi	dan
--------	------	-------------------	---------------	---	-------------------------	------	-----	---------	------	------------------	-----

لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَ أَلْقُوهُ فِي غَيَابَتِ الْجُبِّ ۚ يَلْتَقِطُ هُ بَعْضُ

sebagian	nya	menemui / memungut	sumur	dasar	di dalam	nya	lemparkan/masukkan	dan	Yusuf	(kalian) membunuh	jangan
----------	-----	--------------------	-------	-------	----------	-----	--------------------	-----	-------	-------------------	--------

السَّيَّارَةِ ۚ إِنَّ كُدْتُمْ فَاعِلِينَ ۝ قَالُوا يٰ أَبَا نَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَىٰ

atas/terhadap	(engkau) mempercayai kami	tidak	engkau	bagi apa kami	bapak	wahai	(mereka) berkata	10	orang-orang yang berbuat	kalian adalah jika	orang-orang yang berjalan/musafir
---------------	---------------------------	-------	--------	---------------	-------	-------	------------------	----	--------------------------	--------------------	-----------------------------------

يُوسُفَ وَ إِنَّا لَهٗ لَ مُوَلَّوْنَ ۚ نَصِيحُونَ ۝ أَرْسَلَهُ مَعَنَا عَدَا يَرْتَعُ وَ يَلْعَبُ

(dia) bermain	dan	(dia) bersuka ria	besok pagi	kami bersama dia	kirimlah	11	orang-orang yang menasehati	benar-benar	nya	bagi	sungguh kami	dan	Yusuf
---------------	-----	-------------------	------------	------------------	----------	----	-----------------------------	-------------	-----	------	--------------	-----	-------

وَ إِنَّا لَهٗ لَ مُوَلَّوْنَ ۚ خَلْفُتُونَ ۝ قَالَ إِذْ يَ يَحْزُنُ نَبِيَّ أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَ أَخَافُ

(aku) takut/khawatir	dan	nya	dengan	(kalian) pergi	bahwa	ku	(dia) amat menyedihkan	sungguh	aku	sungguh	(dia) berkata	12	orang-orang yang menjaga	benar-benar	nya	bagi	sungguh kami	dan
----------------------	-----	-----	--------	----------------	-------	----	------------------------	---------	-----	---------	---------------	----	--------------------------	-------------	-----	------	--------------	-----

أَنْ يَأْكُلَ هُ الذِّبُّ وَ أَنْتُمْ عِندَهُ ۚ عَقِلُونَ ۝ قَالُوا لَ مِنْ

jika	sungguh	(mereka) berkata	13	orang-orang yang lengah	nya	dari	kalian	dan	serigala	nya	memakan	bahwa
------	---------	------------------	----	-------------------------	-----	------	--------	-----	----------	-----	---------	-------

أَكْدَ هُ الذِّبُّ وَ نَحْنُ عُصْبَةٌ ۚ إِنَّا إِذَا لَ خَسِرُونَ ۝

14	orang-orang yang merugi	tentu/pasti	jika demikian	sesungguhnya kami	golongan	kami	dan	serigala	nya	memakan
----	-------------------------	-------------	---------------	-------------------	----------	------	-----	----------	-----	---------

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْتَمَعُوا أَن يُجْعَلُوا فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَىٰ نَا

Kami mewahyukan dan sumur dasar di dalam nya (mereka) menjadikan/memasukkan bahwa (mereka) berkumpul dan nya dengan (mereka) pergi ketika maka

إِلَيْهِ لَ تَنْبِئَهُمْ بِأَمْرِ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾ وَجَاءُوا

(mereka) mendatangi dan 15 (mereka) menyadari tidak mereka dan ini mereka urusan dengan mereka (engkau) benar-benar menceritakan sungguh nya kepada

أَبَا هُمْ عِشَاءَ يَبْكُونَ ﴿١٦﴾ قَالُوا يَا أَبَا نَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ

(kami) berlomba-lomba kami pergi sesungguhnya kami kami bapak wahai (mereka) berkata 16 (mereka) menangis di waktu sore mereka bapak

وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتْعَةٍ نَّا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ

engkau tidak dan serigala nya (dia) memakan maka kami barang-barang disisi Yusuf kami meninggalkan dan

بِهِ مُؤْمِنِينَ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾ وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ

nya baju atas/dengan (mereka) datang dan 17 orang-orang yang benar kami adalah walaupun dan kami kepada orang yang percaya dengan

بِهِ دَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ

bagus/baik kesabaran maka perkara kalian diri kalian bagi menunjukkan tidak/bahkan (dia) berkata dusta/palsu darah dengan

وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾ وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ

sekelompok musafir (dia) datang dan 18 (kalian) sifatkan/ceritakan apa atas/terhadap tempat mohon pertolongan Allah dan

فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَىٰ دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَىٰ هَذَا غُلَامٌ وَأَسَرُّوهُ

nya merahasiakan/menyembunyikan dan seorang anak muda ini kabar gembira wahai (dia) berkata nya timba (dia) mengulurkan maka mereka seorang pengambil air (mereka) menyuruh maka

بِضَلْعَةٍ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخِيسٍ

murah harga dengan nya (mereka) menjual dan 19 (mereka) kerjakan apa dengan Maha Mengetahui Allah dan barang dagangan

دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾ وَقَالَ

(dia) berkata dan 20 orang-orang yang tidak senang/tertarik dari nya di dalam adalah dan berbilang/dihitung beberapa dirham

الَّذِي اشْتَرَدَ مِنْ مِّصْرَ لِمَرْأَتٍ أَكْرَمَىٰ مَثُودَ هُ عَسَىٰ

boleh jadi nya tempat muliakan dia nya istri kepada Mesir dari nya (dia) membeli orang yang

أَن يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَ هُوَ وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي

di Yusuf bagi Kami memberi kedudukan itu seperti dan anak nya (kita) mengambil atau kita (dia) memberi manfaat bahwa

الْأَرْضِ وَلِ نُعَلِّمَهُ مِنَ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ

atas/terhadap Yang Maha Mengalahkan Allah dan cerita-cerita/kejadian tabir/pengertian dari nya (Kami) mengajarkan untuk dan bumi

أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَ

nya kedewasaan (dia) sampai ketika dan 21 (mereka) mengetahui tidak manusia kebanyakan tetapi dan Nya urusan

عَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

22 orang-orang yang berbuat baik (Kami) memberi balasan itu seperti dan ilmu dan hikmah nya Kami memberi

وَرَاوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَ غَلَقَتْ الْأَبْوَابَ															
pintu-pintu	(dia) menutup	dan	nya	diri	dari	nya	rumah	di dalam	dia	yang	nya	(dia) mendatangi/menggoda	dan		
وَقَالَتْ هَيْت لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ															
ku	tempat	memperlakukan dengan baik	ku	tuan	dia	sungguh	Allah	aku berlindung kepada	(dia) berkata	engkau	bagi	kemarilah	(dia) berkata	dan	
إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِيَ وَ هَمَّ بِهَا															
nya	dengan	(dia) berkeinginan	dan	nya	dengan	(dia) berkeinginan	sungguh telah	sungguh	dan	23	orang-orang yang dzalim	(dia) beruntung	tidak	dia	sungguh
لَوْ لَا أَنْ رَعَا بُرْهَانَ رَبِّهِ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ															
keburukan	nya	dari	(Kami) memalingkan	hendak	itu	seperti	nya	Tuhan	tanda-tanda	(dia) melihat	bahwa	tidak	seandainya		
وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾ وَاسْتَبَقَا															
keduanya berlomba	dan	24	orang-orang yang disucikan			Kami	hamba-hamba		dari/termasuk	nya	sungguh	perbuatan keji	dan		
الْبَابِ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ															
pintu	di sisi	nya	tuan	keduanya mendapati		dan	belakang	dari	nya	baju	(dia) menarik hingga koyak	dan	pintu		
قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ															
siksaan	atau	(dia) dipenjara	bahwa	selain	keburukan	engkau	keluarga	dengan	(dia) bermaksud	siapa	balasan	apakah	(dia) berkata		
أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ قَالَ هِيَ رَاوَدَتْ نِي عَنْ نَفْسِي وَ شَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ															
dari	seorang saksi	bersaksi	dan	ku	diri	dari	ku	(dia) menggoda	dia	(dia) berkata	25	yang pedih			
أَهْلٍ هَآ إِن كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ قُبُلٍ فَ صَدَقَتْ وَ هُوَ مِنْ															
dari	dia	dan	(dia) benar	maka	depan	dari	koyak	nya	baju	adalah	jika	nya	keluarga		
الْكَاذِبِينَ ﴿٢٦﴾ وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَ كَذَبَتْ وَ هُوَ															
dia	dan	(dia) berdusta	maka	belakang	dari	(dia) koyak	nya	baju	ada	jika	dan	26	orang-orang yang dusta		
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾ فَلَمَّا رَعَا قَمِيصَهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ															
dia	sungguh	(dia) berkata	belakang	dari	(dia) koyak	nya	baju	(dia) melihat	ketika	maka	27	orang-orang yang benar		dari	
مِنْ كَيْدِ كُنَّ إِنَّ كَيْدَ كُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ															
dari	berpalinglah		Yusuf	28	besar	kalian	tipu daya	sesungguhnya		kalian	tipu daya	dari			
هَٰذَا وَ اسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٢٩﴾															
29	orang-orang yang bersalah			dari	engkau	adalah	engkau	sesungguhnya	engkau	dosa	bagi	mohon ampunlah		dan	ini
وَ قَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتْدَ هَآ															
nya	pemuda / pembantu		(dia) menggoda	Al Aziz (pembesar)			isteri	kota	di	wanita-wanita		(dia) berkata	dan		
عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرُدَّ هَآ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾															
30	nyata	kesesatan	dalam	nya	(kami) melihat	sungguh	sesungguhnya kami		kecintaan	nya	(dia) meresap pada	sungguh telah	nya	diri	dari

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَأً													
tempat duduk	mereka	bagi	(dia) menyediakan	dan	mereka	kepada	(dia) mengutus/mengundang	mereka	cercaan	dengan	(dia) mendengar	ketika	maka
وَأَاتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرِجْ عَلَيْنَ ۖ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا													
nya	(mereka)	melihat	ketika	maka	mereka	atas	keluarlah	(dia) berkata	dan	sebuah pisau	mereka	dari	satu
إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ۖ قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِينَ لُمْتُنَنِي فِيهِ وَ لَقَدْ رَاودْتُهُ													
nya	aku	menggoda	sungguh	telah	sungguh	dan	nya	di	dalam	ku	(kalian)	orang	yang
عَنْ نَفْسِهِ ۖ فَاسْتَعْصَمَ ۖ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا ءَامُرُ ۖ هُوَ لَ يُسْجَنَ													
(dia)	benar-benar	dipenjarakan	sungguh	nya	(aku)	memerintah	kan	apa	(dia)	melakukan	tidak	jika	sungguh
وَلَا يَكُونَا مِنَ الصَّغِيرِينَ ۖ قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي													
aku	(mereka)	mengajak	dari	apa	kepadaku	(aku)	lebih	menyukai	penjara	Tuhanku	(dia)	berkata	32
إِلَيْهِ ۖ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ ۖ													
33	orang-orang	yang	bodoh	dari/termasuk	(aku)	menjadi	dan	mereka	kepada	(aku)	cenderung	mereka	tipu
فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ ۖ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ ۖ إِنَّ هُوَ السَّمِيعُ													
Maha Mendengar	Dia	Dia	sungguh	mereka	tipu	daya	nya	dari	(dia)	memalingkan	maka	nya	Tuhan
الْعَلِيمُ ۖ ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ لَ يَسْجُنَ ۖ													
nya	(mereka)	benar-benar	memenjarakan	sungguh	tanda-tanda	(mereka)	lihat	apa	sesudah	dari	mereka	bagi	(dia)
حَتَّىٰ حِينٍ ۖ وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ ۖ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي													
aku	sungguh	mereka	berdua	satu	(dia)	bekata	dua	orang	pemuda	penjara	nya	bersama	(dia)
أَرَدَ نِيَّ أَغْصِرُ خَمْرًا ۖ قَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَدُ نِيَّ أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي													
ku	kepala	di	atas	(aku)	membawa	ku	(aku)	melihat	aku	sungguh	yang	lain	(dia)
خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ ۖ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ ۖ إِنَّا نَرَاكَ													
dari/termasuk	engkau	(kami)	melihat	sesungguhnya	kami	nya	penjelasan	dengan	kami	beritakan	nya	dari	burung
الْمُحْسِنِينَ ۖ قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِ ۖ هَ إِلَّا نَبَأٌ كُفَّ													
kalian	berdua	aku	memberitahu	kan	melainkan	nya	(kalian	berdua)	diberikan	makanan	kalian	berdua	(dia)
بِ تَأْوِيلِهِ ۖ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَهُ كُفَّ دَالِكُمَا مِمَّا عَلَّمَ نَبِيَّ رَبِّي ۖ إِنِّي تَرَكْتُ													
aku	meninggalkan	aku	sungguh	ku	Tuhan	ku	(dia)	mengajarkan	dari	apa	itu	kalian	berdua
مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ۖ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ۖ													
37	orang-orang	yang	kafir	mereka	akhirat	dengan	mereka	dan	Allah	dengan	(mereka)	beriman	tidak

وَأَتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ

ada	tidak	Ya'qub	dan	Ishaq	dan	Ibrahim	ku	bapak-bapak	agama	aku	mengikuti	dan
-----	-------	--------	-----	-------	-----	---------	----	-------------	-------	-----	-----------	-----

لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَ عَلَىٰ

atas	dan	kami	atas	Allah	karunia	dari	itu	sesuatu	dari	Allah	dengan	(kami) mempersekutukan	bahwa	kami	bagi
------	-----	------	------	-------	---------	------	-----	---------	------	-------	--------	------------------------	-------	------	------

النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ۝٣٨ يٰ صَاحِبِ

ku	teman	wahai	38	(mereka) bersyukur	tidak	manusia	kebanyakan	tetapi	dan	manusia
----	-------	-------	----	--------------------	-------	---------	------------	--------	-----	---------

السِّجْنِ ءَ أَرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللَّهِ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ۝٣٩

39	Maha Perkasa	Maha Esa	Allah	ataukah	lebih baik	yang berpisah-pisah	Tuhan-Tuhan	apakah	penjara
----	--------------	----------	-------	---------	------------	---------------------	-------------	--------	---------

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمِي تُمُو هَآ أَنْتُمْ

kalian	nya	kalian	menamai	nama-nama	kecuali	Dia	selain	dari	(kalian) menyembah	tidak
--------	-----	--------	---------	-----------	---------	-----	--------	------	--------------------	-------

وَأَبَاؤُكُمْ مِمَّا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ اللَّهُ بِمَا تَعْبُدُونَ

bagi/milik Allah	kecuali/hanyalah	keputusan / hukum	tidaklah	keterangan/kekuasaan	dari	nya	dengan	Allah	(Dia) menurunkan	tidak	kalian	bapak-bapak	dan
------------------	------------------	-------------------	----------	----------------------	------	-----	--------	-------	------------------	-------	--------	-------------	-----

أَمَرَ إِلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ

kebanyakan	tetapi	dan	lurus	agama	itu	Nya	kepada	kecuali/selain	(kalian) menyembah	agar jangan	(Dia) memerintahkan
------------	--------	-----	-------	-------	-----	-----	--------	----------------	--------------------	-------------	---------------------

النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۝٤٠ يٰ صَاحِبِ السِّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمْ

kalian berdua	satu	adapun	penjara	ku	sahabat/teman	wahai	40	(mereka) mengetahui	tidak	manusia
---------------	------	--------	---------	----	---------------	-------	----	---------------------	-------	---------

وَ يَسْقَىٰ رَبُّهُ خَمْرًا ۖ وَأَمَّا الْآخَرُ ۖ وَ يُصَلِّبُ ۖ وَ تَأْكُلُ الطَّيْرُ

burung	memakan	lalu	(dia) disalib	maka	yang lain	adapun	dan	minuman keras	nya	tuan	(dia) memberi minum	maka
--------	---------	------	---------------	------	-----------	--------	-----	---------------	-----	------	---------------------	------

مِنْ رَأْسِهِ ۚ قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ۝٤١ وَ قَالَ

(dia) berkata	dan	41	aku	(kamu berdua) menanyakan	nya	di dalam	yang	perkara	diputuskan	nya	kepala	dari/sebagian
---------------	-----	----	-----	--------------------------	-----	----------	------	---------	------------	-----	--------	---------------

لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّ هُوَ نَارٌ ۖ وَمِنْ هُمَا أَذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ ۖ وَأَنْسَدَ هُوَ

dia	(dia) membuat lupa	maka	engkau	tuan	disisi	aku	sebutlah	mereka berdua	dari	orang yang selamat	dia	bahwa	(dia) menyangka	orang yang	kepada
-----	--------------------	------	--------	------	--------	-----	----------	---------------	------	--------------------	-----	-------	-----------------	------------	--------

الشَّيْطَانُ ذَكَرَ رَبَّهُ ۖ وَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ۝٤٢

42	tahun	sebagian/beberapa	penjara	dalam	(dia) tinggal	maka	nya	tuan	penyebutan	setan
----	-------	-------------------	---------	-------	---------------	------	-----	------	------------	-------

وَ قَالَ أَلَمْ لِكُ إِذْ يَأْتِي سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلْنَ

mereka	memakan	gemuk	sapi betina	tujuh	(aku) melihat	aku	benar-benar	raja	(dia) berkata	dan
--------	---------	-------	-------------	-------	---------------	-----	-------------	------	---------------	-----

سَبْعَ عِجَافٍ وَ سَبْعَ سُنْبُلَاتٍ خَضْرٍ وَأُخْرٍ يَابَسَتِ يَأْتِيهَا

wahai	kering	yang lain	dan	hijau	tangkai	tujuh	dan	yang kurus	tujuh
-------	--------	-----------	-----	-------	---------	-------	-----	------------	-------

أَلْمَلَأُ أَفْتُو نِي فِي رُءْيَايَ إِن كُنْتُمْ لِ لَمُرُءِيَا تَعْبُرُونَ ۝٤٣

43	(kalian) menjelaskan/mena'bir	penglihatan/mimpi	bagi	kalian	adalah	jika	ku	penglihatan	dalam	ku	terangkanlah pada	para pemuka
----	-------------------------------	-------------------	------	--------	--------	------	----	-------------	-------	----	-------------------	-------------

44	orang-orang yang mengetahui	dengan	mimpi	penjelasan/takwil	dengan	kami	tidak	dan	mimpi	kacau balau	(mereka) berkata
وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِمْ											
	nya penjelasan/takwil dengan kalian	(aku) memberitahukan	aku	beberapa waktu	sesudah	(dia) teringat	dan	mereka berdua	dari	(dia) selamat	orang yang (dia) berkata dan
45	ku	utuslah	maka	Yusuf	wahai	orang yang benar	terangkan	kami	di dalam/tentang	tujuh	sapi betina
فَارْسُلُونِ يَاسُوفُ أَيُّهَا الصَّادِقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَ سَبْعُ سُنْبُلَاتٍ خَضْرٍ											
	hijau	gemuk	memakan	mereka	tujuh	dan	yang kurus	tujuh	tangkai		
46	dan	yang lain	kering	agar	aku	(aku) kembali	kepada	orang-orang	supaya	mereka	(mereka) mengetahui
وَأُخَرَ يَابِسَتٍ لَّعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ قَالَ تَزَرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذُرُوا هُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا											
	kecuali	nya	tujuh	tahun	seperti biasa	maka	apa	memanen	maka	kalian	tinggalkan/biarkan
47	sedikit	dari apa	(kalian) makan	kemudian	(dia) datang	dari	sesudah	itu	tujuh	amat sulit/berat	(mereka) memakan
قَلِيلًا مِّمَّا تَأْكُلُونَ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَحْصِنُونَ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ											
	itu	menyediakan	kalian	bagi	mereka	kecuali	sedikit	dari apa	(kalian) simpan	kemudian	(dia) datang
49	tahun	di dalam	nya	diberi hujan	manusia	dan	di dalam	nya	(mereka) memeras anggur	dan	(dia) berkata
عَامٌ فِيهِ يُمْطَرُ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُوتُونِي											
	ku	datangkanlah/bawalah	raja								
50	wanita-wanita	yang	memotong	tangan	mereka	sesungguhnya	Tuhan	ku	dengan	tipu daya	mereka
قَالَ مَا خَطْبُكَ إِذْ رَأَوْنِي يُوسُفُ عَنْ نَفْسِهِ قُلْنَ حَاشَ											
	Maha Sempurna	(dia) berkata	apa	pembicaraan	kalian	ketika	menggoda	kalian	Yusuf	dari	diri
51	kebenaran	aku	menggoda	nya	dari	dirinya	dan	sungguh	dia	benar-benar	dari
الْحَقُّ أَنَا رَاودُ عَنْ نَفْسِهِ وَ إِنْ هُوَ إِلَّا هُوَ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ النَّحْصُ											
	menjadi jelas	sekarang	Al Aziz	isteri	(dia) berkata	keburukan	dari	nya	atas	kami	mengetahui
52	agar	(dia) mengetahui	tidak	aku	bahwa	tidak	aku	menkhianati	(aku)	dengan	nya
لَا يَعْلَمُ أَذَى لَمْ أَخْذْ هُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ											
	orang-orang yang berkhianat	tipu daya	(Dia) memberi petunjuk	tidak	Allah	bahwa	dan	yang ghaib/tidak ada	dengan	nya	

Riwayat Hidup Penyusun

Nama Lengkap : Norma Arbia Juli Setiwan

Tempat dan Tanggal lahir : Wonosobo, 31 Juli 1970

Alamat sekarang : Jl. H. Sinda II No. 120 RT 10 RW 04 Kelurahan Beji Kecamatan Beji Depok, Jawa Barat Indonesia.

Pendidikan :

1. TK LSD Tanjung Pandan Belitung
2. SD N 33/SD Pekauman 6 Tegal
3. SMP N 1 Slawi
4. SMA N 1 Yogyakarta

Pekerjaan : Wiraswasta

SINOPSIS

Buku Belajar Bahasa Arab Melalui Al Qur'an ini merupakan buku yang akan membantu pembaca mengenal kosa kata bahasa Arab yang dipakai di dalam Al Qur'an. Sebagai Kitab Suci yang menjadi pedoman bagi Umat Islam, tentu sudah menjadi kewajiban bagi setiap muslim untuk memahami dan mengerti makna yang ada di dalamnya. Oleh karena kitab Al Qur'an diturunkan dalam bahasa Arab, maka mempelajari bahasa Arab dapat menjadi prasyarat bagi umat Islam untuk dapat memahami Al Qur'an dengan benar. Ayat-ayat di dalam Al Qur'an diurai menjadi kata-kata yang menyusun ayat tersebut dan setiap kata diberikan arti yang paling mendekati. Perulangan kata adalah hal yang sangat lumrah dalam sebuah kalimat, hal ini juga terdapat di dalam Al Qur'an, bahkan ada kelompok kata yang banyak diulang-ulang di dalamnya. Bukan tanpa maksud jika perulangan itu terjadi tetapi ini menjadikan pembaca akan lebih sering menemukan kata-kata yang sama dan mengingatnya. Dengan mengacu pada Mushaf Madinah ayat-ayat yang disajikan dalam buku ini mengikuti standard yang umum di pakai oleh kaum Muslimin di dunia Islam umumnya, meskipun ada beberapa perbedaan dengan penulisan pada Mushaf resmi dari departemen Agama, namun perbedaan tersebut tidak terlalu mencolok sehingga tetap mudah dipelajari dan dipahami oleh mereka yang belum terbiasa dengan Mushaf Madinah. Dengan membaca buku ini pembaca akan dapat mendalami lebih lanjut makna dari ayat-ayat di dalam Al Qur'an.

AMANAH MEDIA

Email : amanahmedia@gmail.com

Wa: 08980614109